

# timberk

Руководство по эксплуатации  
Instruction manual



Электрический  
спиральный  
тапловентилятор

Electric  
spiral  
fan heater

Модель/Model

TFH S20TL.SN

TFH S20TL.SN

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления  
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение электрического тепловентилятора TIMBERK. Он прослужит Вам долго. Электрический спиральный тепловентилятор TIMBERK предназначен для обогрева и создания комфортной атмосферы в помещении в холодное время года. Тепловентилятор может быть установлен в вертикальном положении на жесткой основе там, где есть возможность подключения к электропроводке с однофазным электропитанием ~ 220V.

Просим вас внимательно ознакомиться с данной инструкцией перед тем, как вы начнете эксплуатацию изделия!

## 1. Важная информация

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием тепловентилятора.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните руководство по эксплуатации, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом.

Приобретенный вами тепловентилятор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.

**!** Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

## 2. Меры предосторожности

При использовании тепловентилятора, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесению ущерба их имуществу.

1. Для предотвращения риска получения электрического удара:
  - Всегда отключайте прибор от сети когда он не используется. Существует малая вероятность электрического удара от статического напряжения. **ДАЖЕ КОГДА ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН.**
  - Никогда не используйте прибор в ситуации, когда он может соприкоснуться с водой.
  - Не подключайте прибор к электрической сети, если его поверхность влажная (мокрая).
  - В случае наличия любых повреждений сетевого кабеля или корпуса, не включайте прибор, а обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для проведения ремонта.
2. Любой электроприбор должен находиться под наблюдением, особенно, если неподалеку от него находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору руками.
3. Отсоедините сетевой провод от электросети перед тем, как производить профилактическую чистку прибора, в том числе при влажной уборке пыли с его поверхности.
4. Для выключения прибора переведите его основной переключатель в положение «О» (Выключено). Отсоедините вилку электрического провода от розетки. **НИКОГДА НЕ ТЯНИТЕ ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОВОД И НЕ ОТСОЕДИНЯЙТЕ ВИЛКУ РЕЗКО.**
5. Храните прибор в прохладном или теплом месте. Не храните прибор во влажных помещениях.
6. Вилка должна подходить к стандартной розетке и входить в нее без особых усилий. Если вилка не входит в розетку или входит туго, переверните ее по вертикали на 180 градусов и повторите попытку. Если вилка по-прежнему не вставляется, вызовите электрика для замены розетки. Никогда не используйте прибор в случае, если вилка вставлена в розетку не до конца.
7. Если сетевой провод поврежден, ремонт должен производиться только квалифицированным специалистом. Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно. Это может принести вред Вашему здоровью и повлиять на гарантийное обслуживание прибора.

8. Во избежание получения травм или порчи имущества от перегрева, огня или взрыва:

- не размещайте обогреватель вблизи от мебели и легко воспламеняющихся предметов.

9. Не рекомендуется использование удлинителей. Если это все же необходимо, старайтесь использовать максимально короткий удлинитель, с сечением жилы провода удлинителя, соответствующей мощности тепловентилятора. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЛИНИТЕЛЬ БОЛЕЕ ЧЕМ ДЛЯ ОДНОГО ЭЛЕКТРОПРИБОРА ОДНОВРЕМЕННО. ПЕРЕГРУЗКА ЦЕПИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СБОЯМ В ОСВЕЩЕНИИ, ПЛАВЛЕНИЮ ПРОВОДКИ И ВОЗНИКНОВЕНИЮ ПОЖАРА.

9. Не оставляйте работающим прибор на долгое время без присмотра

10. Устанавливайте обогреватель только вертикально на ровных и сухих поверхностях.

11. Плохой контакт между вилкой сетевого провода обогревателя и электрической розеткой может привести к перегреву вилки. При необходимости обязательно замените старые розетки.

12. Для подключения обогревателя используйте электросеть 220-240V -50Hz

13. Сетевой кабель обогревателя не должен быть придавлен мебелью или пролегать в местах, где на него могут наступить.

14. Не используйте обогреватель в помещениях с повышенной влажностью, около ванн, душей, бассейнов, водоемов и местах, где есть вероятность попадания на него воды или капель воды.

15. Запрещено устанавливать прибор рядом с электрической розеткой питания, при условии, если поток горячего воздуха будет попадать на нее.

16. При выключении обогревателя необходимо сначала отключить нагревательный элемент, оставив работающий вентилятор минимум на 3 минуты. И только после этого полностью отключить прибор и вынуть шнур из розетки.

17. Обогреватель не предназначен для промышленного использования. Он используется только как средство дополнительного обогрева.

**Обязательно примите к сведению эту информацию.**

### 3. Рабочие характеристики

#### Основные особенности

1. Благодаря современному дизайну, тепловентилятор удобен для размещения в любом помещении, где необходим дополнительный обогрев воздуха.

2. Долговечный и пожаробезопасный, спиральный нагревательный элемент обеспечивает быстрый и эффективный, нагрев воздуха.

3. Турбо двигатель с низким уровнем шума.

4. Входящий в комплект полотенцесушитель позволит просушить влажные вещи.

#### Технические характеристики

Технические характеристики тепловентилятора приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Напряжения, В/Гц	220-240 ~ / 50
Максимальная мощность, Вт	2000
Максимальный ток, А	9,1
Габаритные размеры прибор, мм	429x313x113
~Вес нетто, кг	2,78
~Вес брутто, кг	3,10

Более подробное описание технических параметров и характеристик смотрите на сайте [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru) или спрашивайте у официальных дилеров TIMBERK HHA Company

### 4. Условия Эксплуатации

1. Во избежание электрического удара не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками, в противном случае это может принести вред вашему здоровью.

2. Для нормальной работы прибора уровень напряжения в электросети должен строго соответствовать техническим требованиям, указанным в руководстве по эксплуатации к данному прибору.

3. Прибор должен быть установлен строго вертикально. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРИБОР В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ИЛИ НАКЛОННОМ ПОЛОЖЕНИЯХ.

## 5. Описание тепловентилятора

1. Индикатор режимов работы
2. Корпус прибора
3. Панель управления (находится на боковой стенке прибора)
4. Решетка выхода воздушного потока
5. Вешалка для полотенец

## 6. Комплект поставки

1. Тепловентилятор -1 шт.
2. Кронштейн для крепления Тепловентилятора -1 шт.
3. Крепление для вешалок -1 шт.
4. Вешалка -2 шт.
5. Руководство по эксплуатации -1 шт.
6. Гарантийный талон -1 шт.
7. Упаковка -1 шт.

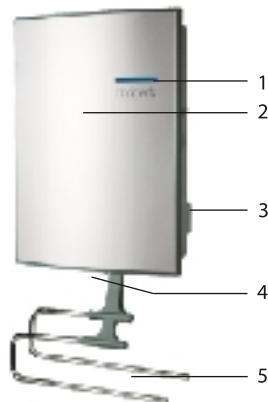


Рис. 1

## 7. Сборка и установка

1. Прибор может работать только при вертикальной установке на стену. Прибор нельзя крепить к потолку.
  2. Выберите участок стены рядом с розеткой, но не прямо над ней и обеспечьте минимально допустимые расстояния от стен, потолка и пола.
  3. Просверлите два отверстия, как показано на рис.3 и убедитесь, что они находятся на одной горизонтальной линии. Используя строительные дюбеля и шурупы закрепите кронштейн С на стене.
  4. Вставьте прибор А в кронштейн С. Сделайте отметку в точке F (рис.4). Снимите прибор и просверлите отверстие в точке F. Вставьте прибор в кронштейн. Убедитесь в том, что кронштейн полностью вошел в паз прибора. Прикрепите прибор к кронштейну винтом E (рис.4).
  5. Выкрутите винты G из стойки полотенцесушителя В. Вставьте металлические вешалки D в стойку полотенцесушителя В. Убедитесь, что отверстия на стойке и вешалках совпадают, и закрутите винты G.
  6. Вставьте стойку полотенцесушителя В, с закрепленными в ней вешалками D, в предусмотренный для этого паз тепловентилятора А до характерного щелчка.
  7. Заверните винт в отверстие F. Чтобы дополнительно зафиксировать прибор на стене
- Демонтаж и разборка прибора производится в обратном порядке.

## ВНИМАНИЕ!

Когда полотенцесушитель находится в крайнем верхнем положении, тепловентилятор автоматически уменьшает мощность нагрева до 1000 Вт.

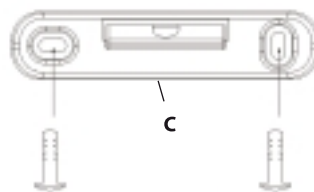


Рис. 2



Рис. 3

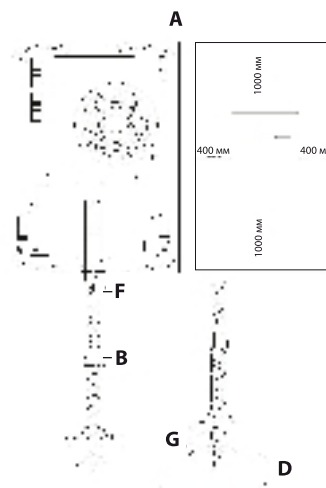


Рис. 4

## 8. Управление тепловентилятором

### Панель управления

Панель управления прибором, находится на боковой панели корпуса (см. рис. 5).

1. Переключатель мощности работы прибора

“0” - прибор выключен

↖ - холодный воздух (вентилятор)

I - прибор работает на обогрев с мощностью 1000 Вт

II - прибор работает на обогрев с максимальной мощностью 2000 Вт

2. Ручка термостата.

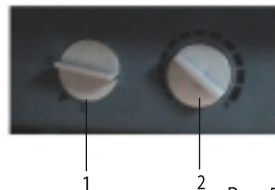


Рис. 5

### Эксплуатация тепловентилятора

1. Подсоедините сетевой шнур к розетке.  
2. Выберите комфортный для Вас режим обогрева, установив переключатель мощности в одно из представленных положений (см. рис. 5).

3. Установите термостат на максимум, повернув ручку термостата до упора по часовой стрелке. Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, поверните ручку термостата против часовой стрелки до отключения прибора. Теперь термостат будет поддерживать заданную температуру, периодически включая и отключая тепловентилятор.

В особенно холодную погоду тепловентилятор может не полностью справляться с обогревом помещения. В этом случае установите термостат на уровень несколько выше желаемого.

4. Функция « Антисамерзание».

При активации функции « Антисамерзание» если тепловентилятор включён он автоматически начинает обогрев при падении температуры до + 5 °С. Для активации данной функции ручку термостата нужно перевести в положение «->» ( рис.5).

5.Обогреватель оборудован лампами индикации режимов нагрева. Одна светящаяся лампа указывает на то, что прибор работает в режиме обогрева 1000Вт. Две светящихся лампы указывают на то, что прибор работает в режиме обогрева 2000Вт.

## 9. Обслуживание

Перед началом профилактической чистки убедитесь, что переключатель режимов мощности установлен в положение «0», после чего отключите прибор от электросети, вынув вилку сетевого шнура из розетки, и дайте прибору остыть.

Для чистки прибора не рекомендуется использовать моющие средства, в т.ч. средства с абразивными составами. Не допускайте повреждения прибора острыми предметами.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателей вносить изменения в конструкцию, комплектацию, технологию изготовления, менять его технические характеристики, а так же менять внешний вид и цветовую гамму изделия, с целью улучшения потребительских и технических свойств прибора.

## 10. Утилизация

По окончании срока службы тепловентилятор следует утилизировать в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации тепловентилятора Вы можете получить у представителя местного органа власти.

## 11. Информация о сертификации

**Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации:**  
рег. № РОСС RU.0001.11AB71.

ПРОДУКЦИИ ООО «ОПТИМАТЕСТ».

Фактический адрес: 125284, г. Москва, Беговая аллея, 3; Юридический адрес:  
115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6131114,  
факс +7 495 6131114

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии  
нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Товар соответствует требованиям нормативных документов:**

ГОСТ Р 52161.2.30-2007

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 р.4

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 р.5,7

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 р.6,7

**№ сертификата:** РОСС IL.AB71.B04894

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата  
в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Срок действия:** с 21.06.2010 до 20.06.2011

**Изготовитель:**

«Timberk Home Heating Appliances company Ltd».

Адрес (место нахождения): Hamaşger str. 10, Eilat, Israel, Израиль.

**Импортер:**

ООО «Гольфстрим»

Адрес (место нахождения): г.Москва, Ленинградское шоссе, дом 51, комната 14

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара  
просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

---

**Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся  
электромагнитного оборудования.**

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками,  
указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями  
гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения  
гарантийного талона.

**Гарантийный талон вложен в упаковку изделия.**

TIMBERK HNA Company снимает с себя любую ответственность за возможный  
вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним  
животным, имуществу в случае, если это произошло в результате  
несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия,  
умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

**Dear customer!**

Thank you for your good choice!

You purchased of Timberk metal-ceramic fan heater. It will serve you for a long time.

Timberk electric fan heater is designed to heat and create a comfortable environment indoors during cold season. The fan heater can be installed vertically on a rigid wall in a place, where it is possible to connect to ~220 V single-phase power supply wiring.

**1. Important information**

Please, read this operation manual carefully prior to use of the fan heater. This operation manual contains important information regarding your safety, as well as recommendations on the proper operation of the unit and its maintenance.

Save this operation manual together with the guarantee card, cash register receipt, if possible, cardboard box and packing material.

The purchased fan heater can slightly differ from the one, described in the manual, but that doesn't affect the methods of its use and operation.



Important precautions and instructions, contained in this manual, do not account for all possible modes and situations to be encountered. It is vital to understand that common sense, caution and thoroughness are the factors that are impossible to be built-in in any product.

These factors must be taken into consideration by man who is interested in the proper operation of the unit. The manufacturer does not bear any responsibility in case when the unit or its parts are damaged during transportation, as a result of improper installation, voltage fluctuations, as well as if some part of the unit was altered or modified.

**2. Precautions**

A number of precautions is to be observed upon operation of the fan heater. Improper operation as a result of ignoring precautions may harm health of the user and other people, as well as damage their property.

1. To prevent the risk of an electric shock:

- Always disconnect the unit from the mains when it is not used! There is a slight chance of an electric shock due to static voltage Even if the unit is switched off.

- Never use the unit in a situation when it can contact water.

- Never connect the unit to electric mains if its surface is damp (wet).

- If you discover any damage of the power cord, never switch on the unit, but return the unit to an authorized service center of the manufacturer for an adequate repair.

2. Any electric appliance must always be kept watched, especially if there are children nearby it. Always watch out for children not to touch the unit by hand.

3. Unplug the power cord from electric mains prior to preventive cleaning of the unit, including upon a wet dust removal from its surface.

4. To switch off the unit, set the main switch to "O" position (Off). Disconnect the power cord plug from the outlet.

**NEVER PULL THE POWER CORD AND NEVER DISCONNECT THE PLUG ABRUPTLY.**

5. Store the unit in a cool or warm place. Do not store the unit in a damp room.

6. The plug must match the standard outlet and enter it without any effort. If the plug doesn't enter the outlet or enters it too tightly, turn the plug vertically 180° and try again.

If you still cannot plug it then you need to call for an electrician to replace the electric outlet. Never use the unit if the plug is not fully connected to the outlet.

7. If the power cord is damaged, it must be repaired by a skilled specialist. Never try to repair it on your own. This may harm your health and affect the unit's guarantee maintenance.

8. To prevent injuries or damage of the property due to overheating, fire or explosion:

- do not place the heater nearby furniture and flammable objects.

- do not dry clothes, towels or any other materials by means of the heater.

9. It is not recommended to use extension cords. If it is still necessary, try to use the shortest possible extension cord with the wire strand section of the extension cord not less than the wire strand section of the cord of the fan heater. **DO NOT USE AN EXTENSION CORD FOR MORE THAN ONE ELECTRIC APPLIANCE AT A TIME. CIRCUIT OVERLOAD CAN RESULT IN LIGHTING MALFUNCTION, WIRING MELTING AND FIRE.**

10. Do not leave the operating unit for a long time without any supervision.

11. Place the unit only vertically on even and dry surfaces.

12. Bad contact between the power cord plug of the heater and an electric outlet may result in overheating of the plug. If necessary, make sure to replace old outlets.

13. Use 220-240V ~50Hz electric mains to connect the heater.

14. The heater's power cord must not be pressed down by furniture or be laid in places where it can be easily stepped on.

15. Do not use the fan heater in rooms with increased humidity, nearby bath-rooms, shower bath, pools, ponds, i.e. in places where it may be tipped over into water, or water or water drops may contact it.
16. It is forbidden to mount the unit next to an electric outlet, provided that the hot air flow will contact it.
17. Upon switching off the fan heater, at first it is necessary to turn off the heating element, leaving the fan operating for at least 3 minutes. Only then you can switch off the unit completely and unplug the power cord.
18. The heater is not designed for industrial application. It is used only as an additional means of heating. Make sure to take this information into consideration.

### 3. Performance parameters

#### Main features

1. Thanks to the modern design, the fan heater is convenient to be placed in any room, where additional air heating is required.
2. Durable and flameproof spiral heating element provides quick and effective air heating.
3. Low noise turbo motor.
4. Towel rail that comes with the fan heater allows to dry wet things.

#### Technical characteristics

Technical characteristics are shown in Table 1.

Table 1.

<b>Voltage, V/Hz</b>	220-240 ~ / 50
<b>Maximum power , W</b>	2000
<b>Maximum current, A</b>	9,1
<b>Overall dimensions, mm</b>	429x313x113
<b>~Net weight, kg</b>	2,78
<b>~Gross weight, kg</b>	3,10

For a detailed description of technical parameters and characteristics go to [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru) or contact TIMBERK HHA Company official dealers.

### 4. Operation conditions

1. Do not install the unit on unstable or uneven surfaces.
2. To prevent an electric shock, do not connect and disconnect the power cord plug out of an outlet by wet hands, otherwise it may harm your health.

3. For normal operation of the unit the mains voltage must be sufficient in strict compliance with technical parameters indicated on the unit.
4. The unit must be mounted vertically only.
5. Do not use the unit in a room with high dust content. Otherwise, high amount of dust in the unit may cause its failure and voiding of guarantee maintenance.

**Never use the unit in a horizontal or inclined position.**

### 5. Description of the fan heater

1. Power on indicator
2. Appliance body
3. Control panel (located on the side of the device)
4. Air flow outlet grill
5. Hanger for towels

### 6. Scope of delivery

1. Fan heater - 1 pc.
2. Fan heater mounting bracket - 1 pc.
3. Fixture for hangers - 1 pc.
4. Hanger - 2 pcs.
5. Operation manual - 1 pc.
6. Guarantee card - 1 pc.
7. Package - 1 pc.

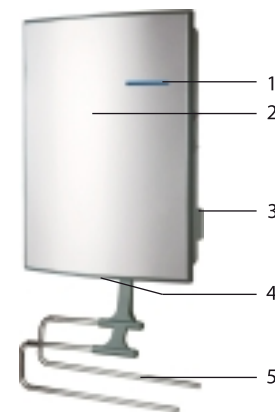


Fig. 1

### 7. Assembly and installation

1. The unit can operate only wall-mounted vertically. The unit cannot be mounted on a ceiling.
2. Select an area next to an outlet, but not directly above it, and provide minimum distances from the wall, ceiling and floor.
3. Drill two holes, as shown in Fig.3, and make sure that they are located on one horizontal line. Using building dowels and wood screws, secure bracket C on the wall.
4. Insert unit A into bracket C. Make a mark in point F (Fig.4). Remove the unit and drill a hole in point F. Insert the unit into the bracket. Make sure the bracket goes to the unit's slot completely. Attach the unit to the bracket by screw E (Fig.4).



5. Unscrew screws G from towel rail rack B. Insert metal hangers D into towel rail rack B. Make sure that holes on the rack and hangers coincide, and tighten screws G.
  6. Insert towel rail rack B with hangers D, mounted in it, to fan heater slot A, provisioned for that, until you hear a click.
  7. Tighten the screw into hole F.
- Dismantling and disassembly of the unit is performed in the reverse order.

### IMPORTANT!

When a towel rail is in the uppermost position, the fan heater automatically reduces heating power to 1000 W.

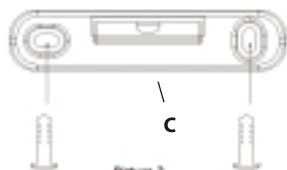


Fig. 2

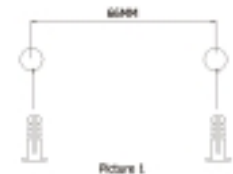


Fig. 3

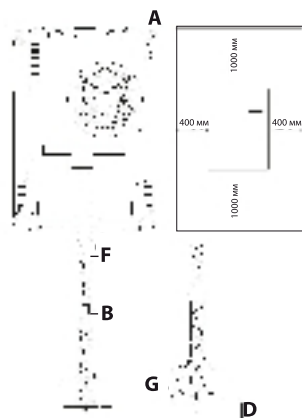


Fig. 4

## 8. Fan heater control

### Control panel

The unit's control panel is on the side panel of the case (see fig.5).

1. Operating power switch
  - "0" - the unit is switched off
  - ↙ - cold air (fan)
  - I - the unit is heating with 1000 W power
  - II - the unit is heating with the maximum 2000 W power
2. Thermostat handle.

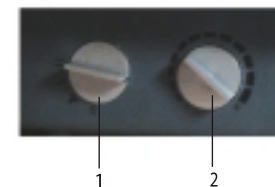


Fig. 5

### Fan heater operation

1. Plug the power cord.
2. Select the heating mode, comfortable for you, by setting the heating power regulator to one of the indicated positions (see Fig.5).
3. Set the thermostat to the maximum value by turning the thermostat handle clockwise to the stop. When the room temperature will reach the desired level, turn the thermostat regulator counterclockwise until the heater switches off. Now the thermostat will maintain the set temperature, occasionally switching the heater on and off. During especially cold weather the fan heater can fail to heat the room as required. In this case set the thermostat to the level slightly higher than the desired one.
4. Antifreeze function
 

When activating the Antifreeze function, if the fan heater is switched on, then it will automatically start heating if room temperature drops to + 5 °C. To activate this function, you need to switch the thermostat handle to position "↙" (Fig.5).

5. The fan heater is equipped with heating mode indicating lights. One illuminated light indicates that the unit is operating in 1000 W heating mode. Two illuminated lights indicate that the unit is operating in 2000 W heating mode.

## **9. Maintenance**

Prior to preventing cleaning make sure that the power mode switch is set to position "0", then disconnect the unit from electric mains by unplugging the power cord and let the unit cool down.

It is not recommended to use detergents for washing, including materials with abrasive elements. Prevent damaging the unit by sharp objects.

## **10. Certification data**

The product complies with the main requirements of EEC Directive No.72/23 (LVD) and EEC Directive No. 89/336 (EMC), as amended by EEC Directive No. 93/68.

timberk

timberk

[www.timberk.ru](http://www.timberk.ru)



AB71